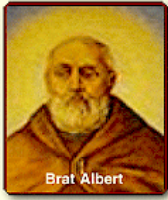


**POLSKA MISJA PASTORALNA ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELEWSKIEGO**  
**ST. BROTHER ALBERT POLISH ROMAN CATHOLIC PASTORAL MISSION**

10250 Clayton Road, San Jose, CA 95127-4336

Tel. (408) 251-8490; Fax. (408) 251-8960

<http://www.saintalbert.us> [saint.albert.office@gmail.com](mailto:saint.albert.office@gmail.com)



**Osiemnasta i dziewiętnasta niedziela w ciągu roku**  
**Eighteenth and Nineteenth Sunday in ordinary time**  
**3 Sierpnia/August 2014**  
**10 Sierpnia/August 2014**

**BIURO PARAFIALNE**

Poniedziałek, Środa, Piątek  
Godz: 12:00 PM - 4:00 PM

**MSZE ŚWIĘTE**  
**NIEDZIELNE**

Sobota  
5:30 PM j. polski  
Niedziela  
9:00 AM j. angielski  
10:30 AM j. polski

**MSZE ŚWIĘTE W DNI**  
**POWSZEDNIE**

Piątek 7:30 PM  
**SAKRAMENT POKUTY**  
Pół godziny przed każdą  
Mszą św.

**SAKRAMENT CHRZTU**  
Prosimy zgłaszać miesiąc  
przed planowaną datą

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA**  
Prosimy zgłaszać 6 miesięcy  
przed planowaną datą.  
Wymagana jest przynajmniej  
roczna, aktywna przynależność  
do parafii

**SAKRAMENT CHORYCH**  
W pierwszy piątek miesiąca  
i na każde wezwanie

*Zaświadczenia o przynależności  
do parafii, zgoda na  
sprawowanie sakramentów  
poza parafią, zaświadczenia dla  
rodziców chrzestnych,  
wydawane są tylko osobom  
formalnie zarejestrowanym  
w naszej Misji.*

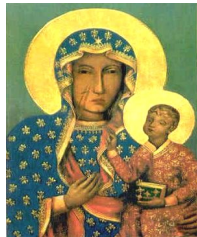
Duszpasterstwo prowadzą KSIĘŻA CHRYSZTUSOWCY  
*Pastoral care provided by THE PRIESTS FROM  
THE SOCIETY OF CHRIST*

Ks. Andrzej Sałapata, SChr - Proboszcz/Pastor



**ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU**  
**W każdy piątek po Mszy św. o godz. 7:30PM**

**Wakacyjne zmiany w programie Mszy św.**  
**w lipcu i sierpniu nie będzie Mszy św.**  
**w niedziele o 12:45 PM**



**Czwartek, 31 lipca,**  
**od 11:30 AM przez cały dzień**

Wystawienie kopii obrazu Matki Boskiej  
Czestochowskiej w kościele Our Lady of Peace.  
Zapraszamy na modlitwę.

**Thursday, July 31<sup>st</sup> from 11:30 AM all day**  
A copy of the Icon of Our Lady of Jasna Gora at:  
Our Lady of Peace Church/Shrine

2800 Mission College Blvd. Santa Clara, CA  
Come, and pray for the needs of your family; for the defense of  
human life and dignity; for peace in the world; and for your own  
personal intentions.



**70 Rocznic Powstania**  
**Warszawskiego**

**70th Anniversary of**  
**Warsaw Uprising**

**PARISH OFFICE**

Monday, Wednesday, Friday  
from 12:00 PM - 4:00 PM

**SUNDAY MASSES**

Saturday  
5:30 PM Polish  
Sunday  
9:00 AM English  
10:30 AM Polish

**WEEKDAY MASSES**

Friday 7:30 PM

**RECONCILIATION**

Half an hour before  
the Mass

**BAPTISM**

Arrangements one month  
before the planned date

**MARRIAGE**

Arrangements six months  
before the intended  
wedding date.

At least one year of  
active parish membership  
is required

**PASTORAL CARE OF THE**  
**SICK**

First Fridays and on call

**GRUPA RÓŻAŃCOWA**

W sierpniu modlimy się w intencji  
uzależnionych od alkoholu oraz  
jakichkolwiek nałogów.

**ROSARY GROUP**

In August we pray in the intention  
of people with all kind of  
addictions.



*Otwierasz rękę, karmisz nas do syta.*  
*The hand of the Lord feeds us; you are good and forgiving.*

Psalm 145

**SOBOTA/SATURDAY - 2 SIERPNIA/AUGUST**

5:30 PM + Kazimiera o dar przebywania w niebie

**NIEDZIELA/SUNDAY - 3 SIERPNIA/AUGUST**

9:00 AM + Paul Borges - M. Borges

10:30 PM + Aleksander Fedorowicz - córka z rodziną

**PIĄTEK/FRIDAY - 8 SIERPNIA/AUGUST**

7:30 PM ++ Stanisława i Henryk Słowikowscy - rodzina

**SOBOTA/SATURDAY - 9 SIERPNIA/AUGUST**

5:30 PM + Jozef o dar przebywania w niebie

**NIEDZIELA/SUNDAY - 10 SIERPNIA/AUGUST**

9:00 AM + Eduardo Silveira and Parents - T. Silveira

10:30 PM + Andrzej Kaszuba - rodzina

**PIĄTEK/FRIDAY - 15 SIERPNIA/AUGUST**

7:30 PM O Boże błogosławieństwo i opiekę Matki Bożej dla Maksymiliana z okazji urodzin - rodzice

**SOBOTA/SATURDAY - 16 SIERPNIA/AUGUST**

5:30 PM + Sławomir Myśliwiec o pokój duszy

**NIEDZIELA/SUNDAY - 17 SIERPNIA/AUGUST**

9:00 AM + + Maria A., Humberto, Francisco Fagundes -

C. Fagundes

10:30 PM + Anna Biskupski

**SŁUŻBA LITURGICZNA LEKTORÓW**Sobota, 2 sierpnia

5:30 PM: Ewa Lesiak

Niedziela, 3 sierpnia

10:30 PM Krzysztof Kozak, Wanda Górecka

Sobota, 9 sierpnia

5:30 PM: Aleksandra Kozak

Niedziela, 10 sierpnia

10:30 AM Beata Kempanowska, Alicja Sulczynska

Sobota, 16 sierpnia

5:30 PM Jolanta Jusińska

Niedziela, 17 sierpnia

10:30 AM Alicja i Jacek Łukaszczyk

**LECTORS 9:00 AM Mass**Sunday, August 3

9:00 AM Sheryl Walters, Melinda Alivio

Sunday, August 10

9:00 AM Veness Alexander and Eva Kempanowska

Sunday, August 17

9:00 AM Jolie Perla, Sheryl Walters

**KOLEKTA/COLLECTION:**7/20 kol./coll. **\$1,242**7/27 kol./coll. **\$ 1,086**

**On 8/3 2nd collection** will be taken for Improvement and Renovation Fund. **8/3 druga kolekta** będzie zebrana na Fundusz Remontowo-Inwestycyjny, tak jak w każdą pierwszą niedzielę miesiąca.

**On 8/17 2nd collection** will be taken for Pastoral Solidarity Fund for the Church in Africa/druga kolekta będzie zebrana na wspieranie kościoła w Afryce.

**Bóg zapłać za każdą ofiarę.  
May God reward your generosity.**

**KAWIARENKA** - Dziękujemy za przygotowanie i prowadzenie kawiarenki Irenie Guillon 27 lipca – dochód \$320. **Przy wejściu do kościoła wystawiony jest kalendarz kawiarenek. Bardzo prosimy o wpisywanie tam swojego zgłoszenia.**

**18 Niedziela - O głodzie chleba, słowa i miłości**

Cud był wielki, a nawróceń mało. Spośród wszystkich cudów dokonanych przez Jezusa Chrystusa cudowne pomnożenie chleba miało bez wątpienia najwięcej świadków („około pięciu tysięcy mężczyzn, nie licząc kobiet i dzieci”). A jednak wszystko odbyło się bardzo dyskretnie, niemal po kryjomu. To tylko uczniowie wiedzieli, że chlebów jest pięć, a ryby tylko dwie.

Z dalszego kontekstu tej ewangelicznej relacji wynika, iż właśnie okoliczność cudownego pomnożenia chleba zrodziła w tłumach myśli, by Jezusa obwołać królem. A przecież powinni byli pamiętać o tym, co powiedział Bóg przez proroka Izajasza: „Wszyscy spragnieni, przyjdźcie do wody, przyjdźcie, choć nie macie pieniędzy. (...) Czemu wydajecie pieniądze na to, co nie jest chlebem?... Słuchajcie mnie, a jeść będziecie przysmaki i dusza wasza zakosztuje tłustych potraw”. Chrystus wiedział, że oprócz głodu ciała jest jeszcze duchowy głód słuchania słów Boga. Kazał ludziom pozostać, bo widocznie miał im jeszcze coś ważnego do powiedzenia. Zaspokajając głód ich ciała, pragnął rozbudzić głód ducha. W tym dniu miała się ziścić Boża obietnica, zapisana u proroka Izajasza: „Nakłońcie wasze ucho i przyjdźcie do mnie, posłuchajcie mnie, a dusza wasza żyć będzie”. Ilu ludzi cudownie nakarmionych chlebem pochyliło w tym dniu swe ucho, by nakarmić również duszę?

Spośród wszystkich duchowych głodów człowieka najbardziej daje o sobie znać głód miłości. Chrystus oferuje nam zaspokojenie naszych wszystkich szczerze ludzkich głodów „bez pieniędzy i bez płacenia”. Ceną jest tu wierność „miłości Chrystusowej” i trwanie w Jego łasce.

**19 Niedziela - „Więcej” wiary...**

Pan Bóg w różny sposób przemawia do człowieka. Inaczej objawił się Eliaszowi, inaczej całemu Izraelowi, a jeszcze inaczej przez swojego Syna, Jezusa Chrystusa, który był Izraelitą „według ciała, który jest ponad wszystkim, Bóg błogosławiony na wieki”. Każdy z tych sposobów objawienia bardzo wyraźnie podkreśla prawdę, że Bóg pragnie zbawić wszystkich ludzi.

Wiara w Chrystusa nigdy nie czyni z nas niewolników. Wręcz przeciwnie, to Chrystus powierza się naszym sercom w sposób wolny i stając się naszą Drogą, Prawdą i Życiem – wyzwala nas od jakiegokolwiek formy zniewolenia czy manipulacji. Wiara w Niego jest aktem łaski Bożej, która pomaga człowiekowi połączyć odwagę „rzucenia się w morze”, jak również pokorę – czyli prawdę o sobie, wyrażoną w postawie i krzyku Piotra: „Panie, ratuj mnie”. Wiara każe nam zawsze prosić Boga o więcej..., gdyż po ludzku jesteśmy poddawani zwątpieniom. Wiara musi być – jak nas poucza «Katechizm Kościoła Katolickiego» – „osobowym przygnięciem do Chrystusa”.

Kiedy przychodzi burza, żywioły niewidzialnych sił przejmują nad nami kontrolę, wszystko wymyka się z rąk, a grunt spod nóg. Jesteśmy bezradni. Chcąc przed tym doznaniem zdezercerować, szukamy kogoś, kto przejmie odpowiedzialność za nasz los, pojawia się wtedy uzależnienie i podporządkowanie, dominacja i tyrania. Nikt nas nie zbawi oprócz Boga. Człowiek został obdarowany taką potęgą istnienia, że sam nie jest w stanie jej unieść. Do tego potrzeba aż Boga.

Zakończmy słowami modlitwy św. Augustyna: „Panie i Boże nasz! Wierzmy w Ciebie – Ojca i Syna, i Ducha Świętego... Ty, który jesteś moją nadzieją, wysłuchaj mnie i spraw, abym nie upadł w zmęczeniu i nie zaprzestał Cię szukać, lecz przeciwnie: bym zawsze płonął szukając Twego oblicza. Daj siły do szukania, Ty, który pozwalasz, by Cię znaleziono, i który pomnażasz nadzieję, że Cię coraz bardziej znajdując będą... Moja siła i moja słabość stoją przed Twoim obliczem... moja wiedza i moja niewiedza. Podtrzymaj pierwszą, a uzdrów drugą...” (De Trinitate).

12 lipca 2014, w wieku 100 lat, odeszła do wieczności ś.p. Wanda Jaskowiak, mieszkanka Palo Alto. Niech odpoczywa w pokoju wiecznym. Amen



**18th Sunday - The same Jesus who can feed over five thousand people can give himself to you today.**

It is tempting to explain away miracles. It is tempting to come up with a so-called logical explanation for experiences like what happens in today's Gospel when Jesus feeds over five thousand people on five loaves and a couple of fish.

We forget sometimes that God, unlike us, is not bound by time and space, as represented in today's second reading. Saint Paul reminds us that neither present things nor future things, neither height nor depth, will separate us from God's love in our Lord Jesus. The same God who wrote the laws of nature can choose to suspend them temporarily when trying to make a point – when impressing upon a crowd, for example, that this Jesus, the Nazarene, is no mere man, that he is divine as well as human. The crowd had no need to go away. This Jesus: He took. He blessed. He broke. He gave. And they all ate and were satisfied.

Those words – he took, he blessed, he broke, and he gave – should sound familiar. At the Last Supper, Jesus took bread, blessed it, broke it and gave it to his disciples. In the Liturgy of the Eucharist, a priest or bishop takes bread, blesses it, breaks it and gives the Bread of Life to us. Jesus, in his Body, Blood, Soul and Divinity, offers himself to us today.

Why does Jesus offer us this miracle today and at every Mass? The answer can be seen in today's readings. Saint Paul emphasizes the love – the great, immeasurable love – Almighty God has for us and for every person. The prophet Isaiah uses the phrase that you may have life, a phrase that Jesus, himself, uses when explaining why he came into our world.

God the Father loves us. God the Son wants us to have abundant and eternal life. God the Holy Spirit makes it possible for ordinary bread and wine to become the Body and Blood of our Lord Jesus Christ. Our Triune God – Father, Son and Holy Spirit – offers us life, love and full communion with him, with the holy, Catholic Church, with all who are baptized in their glorious names.

The only explanation needed for God's miracles is his great love for us. The only suitable response to God's love for us is to love him in return and to love our neighbor as our self. May we all continue growing in life, love and unity, today and always.

**17th Sunday - Knowing and relating to God through Jesus, we have nothing to fear.**

For a period of time, there was a brand of clothing that many young people were wearing. It was called No Fear. The name conveyed an attitude that one could do anything fearlessly. In a world of danger and violence, this could be alarming. But in a world of faith and unity centered on Jesus Christ, it can and must be the motto for living.

One of the most unpleasant human emotions is fear. We fear losses, suffering, helplessness and, worst of all, the unknown. We see all of these deepest fears coming together in the lives of the disciples in our Gospel story today. One can't imagine a more fearful situation in the darkness of night than to be in the midst of a storm in a little boat and to see an image of someone walking on the water coming toward you. The fear must have been tremendous.

Nonetheless, Peter gets out of the boat and attempts the impossible. As long as Peter focuses on Jesus, there is no fear. It is only when Peter gets distracted by the wind and waves that fear enters in and he begins to sink. Even then, the loving hand of Jesus is extended to him and he pulls Peter to safety. This action not only reinforces Peter's relationship to Christ, but also his faith in Christ.

We need to be honest with ourselves about the fears of our lives. Some people share similar fears – losses, suffering and helplessness. But there are many other types of fear – the effects of age, debilitating diseases, depression, doubts, being able to make a living, keeping our children safe, the future and, one of the biggest fears of all, death. So much of our fear is wrapped up in the unknown.

The fears of life, no matter what they are, can dissipate when we know God. We come to know his presence by knowing who he is, what he does and what he has planned for us. For Christians, this happens in a wonderful way through Jesus. Through Jesus, God reveals himself to us and forms a loving relationship with us.

Through Jesus we know God and recognize his presence and power in our life. Those who don't know God try to find him in great signs like wind, fire, and earthquakes, but he won't be there. Through Jesus we come to know God like Elijah, recognizing him in the tiny whispering sounds of life, the beauty of life, and the simple things of life. It is there that God reveals his love to us, knowledge about his Kingdom, and how to live our life and carry our crosses.

If we know God and recognize him, then, like Peter, we can walk in faith on the troubled waters of life. In the midst of troubles we can know peace, because we do not live in fear. We do not fear suffering, loss or helplessness. We do not fear the future. We do not even fear death, not because of our own power but because when we know God, we know our future, we know our value and we know what awaits us.

Maybe the phrase No Fear should be the logo for all Christian clothing. It is the perfect motto for Christian living. With our eyes fixed on Christ we must have No Fear of whatever life throws at us. And if some fear sneaks in, we can trust that Jesus has an outstretched hand to catch us and tell us not to fear, for he is always with us.

**18 TY POLSKI FESTIWAL**  
**ODBĘDZIE SIĘ**  
**21 WRZEŚNIA, 2014**  
**OD 10AM DO 5PM**  
**ZAPRASZAMY!**

**18TH POLISH FESTIVAL**  
**WILL TAKE PLACE ON**  
**SEPTEMBER 21, 2014**  
**FROM 10AM TO 5PM**  
**WELCOME!**



**PEREGRYNACJA OBRAZU BOŻEGO MIŁOSIERDZIA**

Od kilku lat trwa w naszej Misji nawiedzenie Obrazu Bożego Miłosierdzia. Rodziny, osoby, które chciałyby przyjąć go do swojego domu, prosimy o zgłoszenie się w zakrystii lub biurze parafialnym. Obraz jest przekazywany poszczególnym rodzinom w czasie niedzielnych Mszy świętych. Serdecznie zapraszamy i zachęcamy do włączenia się w tę wielką modlitwę zawierzenia Bogu naszej wspólnoty i każdej parafialnej rodziny.

**PEREGRINATION OF DIVINE MERCY PICTURE**

We are continuing peregrination of the Divine Mercy picture in our Mission. The purpose of this pilgrimage is to visit our homes and families and an occasion for a family prayer and especially to entrust ourselves to merciful God. Please register at the parish office when you would like to take home the picture.



Discalced Carmelite Order is preparing for a world-wide celebration of the 500th anniversary of St. Teresa of Avila's birth, their Foundress and Holy Mother. Here in the US, the celebration will be on **August 21 -23, 2014** in San José, at the Fairmont Hotel, with a solemn Mass at the Cathedral Basilica of St. Joseph! **For more information and to register, visit: [www.stj500westernus.com](http://www.stj500westernus.com) or call (408) 529-1004**

## OGŁOSZENIA W BIULETYNIE

Ostatnia strona jest zarezerwowana na firmowe ogłoszenia reklamowe i informacje. Koszt umieszczenia ogłoszenia (2 1/2in x 2in) wynosi \$10.00 tygodniowo, lub \$500.00 rocznie. Koszt ogłoszeń osobistych (typu: praca, mieszkanie) - \$8.00 tygodniowo. Ogłoszenia prosimy **zgłaszać pisemnie do poniedziałku z załączoną opłatą** na adres: St. Br. Albert Polish Mission 10250 Clayton Rd. San Jose, CA 95127-4336. Opłata za ogłoszenia pomaga nam w pokryciu kosztów drukowania biuletynów niedzielnych. Zapraszamy wszystkich mających własne firmy do ogłaszania się w naszym biuletynie.

- Polskojęzyczna niania szuka pracy. Proszę o kontakt: (669) 333-6445
- Experienced house cleaner wanted for home in Los Gatos. Five bedrooms, no carpeting, smoking, kids or pets in house. Cleaning needed every other week. Must have own transportation, speak English and references required. Call Pam (847) 323-4049.



### UWAGA

Jeśli myślisz  
o sprzedaży domu  
w ciągu następnych

6-12 mcy, to zadzwoń lub wyślij  
e-mail po FREE

**„Guide For Smart Home Sellers”**

To co zrobisz teraz może mieć znaczenie  
wielu tysięcy \$\$\$\$ przy sprzedaży

**Ela Niwinski-Bryant**

CRS, GRI, CDPE

**Real Estate & Investment Planner,  
Realtor,**

**Usługi Notarialne  
BRE#00603417**

**Cell: 408-839-9335**

**[Liz@jacobdavis.com](mailto:Liz@jacobdavis.com)**

**[www.BillandLizTeam.com](http://www.BillandLizTeam.com)**



### PIEROGI Polska Foods z Bay Area

Naturalne, organiczne, bez konserwantów i sztucznych dodatków.

Ruskie, z kapustą kiszoną i grzybami, z mięsem i grzybami lekko ostre!!!

Do nabycia w Whole Foods, nieliczne Safeway, Lunardi's, Mollie Stone's, więcej sklepów na POLSKAFOODS.COM. Więcej informacji: tel. 925-818-2876

**Masz pomysł? Masz firmę?**

### POLSKI PRAWNIK W SILICON VALLEY - IP & BUSINESS LAW

Ochrona własności intelektualnej (patenty, znaki towarowe, prawa autorskie), prawo korporacyjne, relacje inwestorskie, kontrakty, sprawy celne oraz międzynarodowe.

### INTELLECTUAL PROPERTY LAW GROUP LLP

**MAJA KIETURAKIS mobile: 650-580-6352 mkieturakis@iplg.com**

**12 South First Street, 12th Floor, San Jose, CA 95113**

**Tel: 408-286-8933 www.iplg**



### ADVANCED REAL ESTATE SERVICES

Profesjonalna, kompleksowa  
usługa w zakresie kupna  
i sprzedaży nieruchomości.

Gwarantuję pełną dyskrecję

i bezpieczeństwo transakcji.

Zadzwoń dziś aby umówić się na

darmową konsultację:

**(408) 409-0983 Email:**

**beata@advcmail.com**



### ROM SKIERSKI

**SPRZEDAŻ I KUPNO DOMÓW**

**„Tylko Rom pomoże Ci  
dobrze kupić lub  
sprzedać twój dom „**

**Zadzwoń:**

**(408) 505 - 7300**

**COLDWELL BANKER, Saratoga**

E-mail: [rskierski@verizon.net](mailto:rskierski@verizon.net)



### Mother and Son Real Estate Consultants

**Grace Rudawski - Broker/Retirement Specialist**

**408.832.2294 [grarud@aol.com](mailto:grarud@aol.com)**

Cal BRE#01233596

**[www.YouAskGrace.com](http://www.YouAskGrace.com)**

**Eric Rudawski - Agent**

**408.693.9389 Cal BRE#01912503**

**[erudawski@InteroRealEstate.com](mailto:erudawski@InteroRealEstate.com)**

### **Getting ready to retire?**

**Right size your Home, Right size your Life**

We have created a team of professionals who care and who will assist you in reaching your goals. Our Team includes:

- a real estate broker to sell your home and help find a new one
- a mortgage broker to handle the financing
- a tax specialist to address possible capital gains issues
- a financial planner to discuss retirement and insurance needs
- a social security specialist to advise on how and when to take advantage of it

Call or text us today at **408.832.2294**  
you will be glad that you did!

### BIURO PRAWNE KANCELARIA PRAWNA MAGDALENA LAW GROUP

**Porady prawne i reprezentacja  
z zakresu prawa rodzinnego  
i imigracyjnego. 30 minut darmowej  
konsultacji telefonicznej.**

**Mówimy po polsku i po angielsku.**

**Family law and immigration attorney.**

**Free telephonic consultation (30min.)**

**We speak Polish and English.**

**MAGDALENA LAW GROUP**

**2 N. First Street, Suite 311**

**San Jose, CA 95113**

**Tel.: (408) 201-4468**

**Email: [magdalena@magdalenalg.com](mailto:magdalena@magdalenalg.com)**

**[www.magdalenalg.com](http://www.magdalenalg.com)**

### SLAVIC SHOP

**European Food and Wine Market**

**1080 Saratoga Ave, Ste#1**

**San Jose, CA 95129**

**Mon-Sat: 10am-8pm, Sun: 10am-6pm**

**Ph. # 408.615.8533**

### KALINKA Fine Polish Food

**5025 Almaden Expwy.  
San Jose, (Near Hwy 85)**

**Mon-Sat 9am-9pm Sun 10am-7pm  
(408) 723-1861**

*Sucha Kielbasa, Biala Kielbasa,  
Kasia's Pierogi,  
Cracovia brand herrings in  
śmietankowy sos, jams, buraki,  
syropy, powidła, miód, Polish  
Majonez Kielecki, Winiary Sauces in  
bags, Cebulka marynowana, lizaki,  
barylki, chrupki kukurydziane,  
kisiel, budyń, 6 types of dried  
mushrooms from Poland, Birthday  
cards in Polish, AMOL Polish  
medicine and face/hands creams.*